



Università degli Studi di Messina

Deliberazione del Senato Accademico Seduta del 30 novembre 2018

VII- AUTORIZZAZIONE STIPULA, RINNOVO, RATIFICA E/O REVOCA CONVENZIONI:

9) Accordo tra l'Università degli Studi di Messina e la Siberia Airlines, PJSC.

L'anno 2018, il giorno 30 del mese di novembre, alle ore 9,25 e seguenti, presso la Sede dell'Università degli Studi di Messina e nella consueta sala delle adunanze degli organi collegiali si è riunito il Senato Accademico dell'Università con l'intervento dei Sigg.ri

1.	Prof. Cuzzocrea	Salvatore	Presidente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
2.	Prof. Astone	Francesco	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
3.	Prof. Baldari	Sergio	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
4.	Prof. Calogero	Mario Pio	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
5.	Prof. Campagna	Sebastiano	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
6.	Prof. Cucinotta	Eugenio	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
7.	Prof. Giordano	Giuseppe	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
8.	Prof. Limosani	Michele	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
9.	Prof. Milone	Candida	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
10.	Prof. Neri	Fortunato	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
11.	Prof. Perconti	Pietro	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
12.	Prof. Piccione	Giuseppe	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
13.	Prof. Raimondo	Giovanni	Componente	Presente <input type="checkbox"/>	Assente X
14.	Prof. D'Amico	Augusto	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
15.	Prof. Manganaro	Natale	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
16.	Prof. Navarra	Giuseppe	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
17.	Prof.ssa Calabrò	Vittoria	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
18.	Prof.ssa Lo Schiavo	Sandra	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
19.	Prof. Zumbo	Alessandro	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
20.	Prof. Federico	Mauro	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
21.	Prof.ssa Marino	Angela	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
22.	Prof.ssa Martino	Gabriella	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
23.	Sig. Celi	Andrea	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
24.	Sig.na Crea	Anna	Componente	Presente <input type="checkbox"/>	Assente X
25.	Sig.na Cicero	Stefania	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
26.	Sig.na Parisi	Lavinia	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
27.	Sig. Tripoli	Daniele	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>

28.	Dott. Mannino	Giuseppe	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
29.	Dott. Nicita	Rosario	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
30.	Dott. Trimboli	Umberto	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
31.	Dott.ssa Trimarchi	Marina	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
32.	Dott. Nirta	Antonio Aurelio	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
33.	Dott. Ferraù	Francesco	Componente	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>

Risultano, altresì, presenti:

1.	Prof.ssa Rupo	Daniela	Direttore Generale	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>
2.	Prof. Moschella	Giovanni	Prorettore Vicario	Presente X	Assente <input type="checkbox"/>

Presiede il Magnifico Rettore, Prof. Salvatore Cuzzocrea.

Il Presidente, constatato che il numero dei presenti è legale, dichiara aperta la seduta e invita i convenuti a deliberare sull'argomento in oggetto specificato.

Il Senato Accademico dell'Università degli Studi di Messina, concluso il dibattito come da separato verbale,

Vista la proposta di delibera concernente l'oggetto;

Preso atto del visto di regolarità tecnica e di legittimità apposto dal Dirigente della struttura proponente, come da allegata proposta di deliberazione;

Visto l'art. 2 della L. 30 dicembre 2010, n. 240;

Visto l'art. 10 dello Statuto dell'Ateneo emanato con D.R. del 14 maggio 2012, n. 1244, modificato con D.R. n. 3429 del 30.12.2014, pubblicato sulla G.U.R.I. – Serie Generale – n. 8 del 12 gennaio 2015;

All'unanimità dei voti resi nelle forme di legge, in accoglimento della proposta in oggetto specificata che fa parte integrante e sostanziale del presente provvedimento,

DELIBERA

1. di approvare la proposta di deliberazione indicata in oggetto, allegata al presente atto per farne parte integrante e sostanziale;
2. di dare mandato al Direttore Generale di dare esecuzione al superiore provvedimento.

La presente delibera è approvata seduta stante

Università degli Studi di Messina

Struttura richiedente

Rettorato

Struttura proponente

Direzione Generale

Proposta di deliberazione per il Senato Accademico del 30.11.2018

Oggetto: Accordo bilaterale tra l'Università degli Studi di Messina e la Siberia Airlines, PJSC.

Premesso che:

- in data 4.09.2018 è pervenuta tramite mail alla Direzione Generale una proposta di accordo bilaterale (redatta in lingua russa ed in lingua inglese con relativi allegati) con la Siberia Airlines, PJSC (di seguito Vettore), al fine di applicare – alle persone come di seguito specificate - condizioni speciali (sconti, bonus) sui costi dei servizi di trasporto aereo e servizi aggiuntivi del Vettore (trasporto di bagagli, ecc.);
- la proposta di accordo redatta in lingua russa è stata tradotta in lingua italiana dalla competente struttura universitaria;
- dal testo tradotto e con le modifiche apportate risulta che:

Termini utilizzati nell'Accordo

- ✓ per **Cliente aziendale** si intende un'entità legale, nel caso di specie l'Università, che agisce per conto proprio o per conto proprio ma sotto l'istruzione (procura) di altre persone giuridiche, o ancora, non solo per conto proprio ma anche per conto di altre persone giuridiche (in tal caso, l'elenco di tali altri organi sarà presentato compilando l'allegato 3 dell' Accordo);
 - il termine "Cliente aziendale" indica, nel testo dell'Accordo (compresi gli allegati), tutte queste entità collettivamente e ciascuna di esse separatamente;
 - il termine "Parte" indica solo il Vettore e la persona fisica/giuridica che con il Vettore sottoscrive l'Accordo;
- ✓ per **Agenti Designati/"Agenti"** si intendono le Agenzie autorizzate dal Vettore a vendere servizi di trasporto aereo e a rendere i servizi di emissione di biglietti aerei. L'elenco degli Agenti Designati alla data dell'Accordo è contenuto nell' allegato 2 dello stesso. Gli Agenti Designati devono essere accreditati per operare nel sistema di regolamento dei servizi di trasporto aereo BSP/ARC ed essere autorizzati dal Vettore o essere Agenti del Vettore in base ad un contratto di agenzia per la vendita di servizi di trasporto aereo conclusi con il Vettore;
- ✓ **passengeri** sono le persone, individuate dal Cliente aziendale, che possono usufruire delle Condizioni Speciali per i servizi di trasporto aereo e servizi aggiuntivi del Vettore (trasporto di bagagli, ecc.).

- ✓ le **Condizioni Speciali** sono le condizioni previste per l'acquisto di servizi di trasporto aereo e servizi aggiuntivi del Vettore (trasporto di bagagli, ecc.) con sconti, bonus, ecc. L'oggetto, la procedura di richiesta e l'effetto delle Condizioni Speciali fornite dal Vettore per il Cliente Aziendale saranno specificatamente riportati nell'allegato 1. Per tutta la durata dell'Accordo, lo sconto riconosciuto al Cliente aziendale sarà pari al 7% per l'acquisto di biglietti di "classe economica" ed il 10% per quelli di "classe business", salvo migliori condizioni che il Vettore vorrà riconoscere;
- ✓ l'art. 1 di tale Accordo prevede che l'oggetto dello stesso sia il riconoscimento di Condizioni Speciali da parte del Vettore per l'acquisto - tramite gli Agenti Designati - di biglietti aerei effettuato dai passeggeri individuati dal Cliente Aziendale, ed in particolare: dipendenti/membri e altre persone accreditate dal Cliente Aziendale;
- ✓ il Vettore può, su richiesta del Cliente aziendale (fatto personalmente o tramite l'Agente), autorizzare via e-mail la possibilità di applicare le Condizioni Speciali anche ad altre persone non specificate sopra;
- ✓ le Condizioni Speciali dell'Accordo sono concesse solo nel caso di acquisto presso l'Agente Designato e solo per i propri voli regolari del vettore (operatore S7), voli operati congiuntamente dal Vettore e dal Vettore LLC (Gestore GH), e solo biglietti emessi sui moduli del Vettore, subordinatamente al rispetto dei termini e delle condizioni specificati nel punto 1.1 dell'Accordo. Le Condizioni Speciali possono essere applicate anche sui voli operati congiuntamente dal Vettore con altri vettori, se questo è previsto dal Vettore negli Allegati o da altri documenti dell'Accordo;
- ✓ il contenuto e i parametri delle Condizioni Speciali, nonché i dettagli della procedura per la loro applicazione ed effetti saranno stabiliti nell'Accordo e nei relativi Allegati, accordi aggiuntivi, ecc.;
- ✓ ai sensi dell'art. 2 (**Diritti e obblighi**) il Vettore avrà il diritto di effettuare controlli dei biglietti emessi con l'applicazione delle Condizioni Speciali, al fine di rilevare eventuali persone non conformi ai requisiti stabiliti per i passeggeri; il Vettore dovrà fornire le Condizioni Speciali nel modo prescritto dall' Accordo. Il Cliente Aziendale dovrà: rispettare i termini e le condizioni dell'Accordo e nominare gli Agenti Designati (l'elenco degli Agenti Designati dovrà essere fornito al Vettore e registrato nell' allegato n. 2; tale elenco potrà essere modificato dal Cliente Aziendale dando - almeno cinque giorni lavorativi prima della data effettiva di tali modifiche e secondo il modulo di cui all'allegato n. 2 - comunicazione scritta al Vettore); nominare una persona responsabile tra i suoi dipendenti autorizzati a comunicare con il Vettore su tutte le questioni derivanti dall'Accordo; su richiesta

- del Vettore, confermare per iscritto, se necessario, che i Passeggeri hanno lo status di persone specificate nel punto 1.1 dell'Accordo;
- ✓ il Cliente Aziendale ha il diritto di richiedere che il Vettore applichi solo le Condizioni Speciali previste nell'Accordo ai passeggeri che soddisfino i requisiti specificati nel punto 1.1 dell'Accordo; i pagamenti per i biglietti aerei acquistati dai passeggeri individuati dall'Università devono essere effettuati tramite gli Agenti Designati che utilizzeranno a tal fine un codice fornito dal Vettore;
 - ✓ il Vettore e il Cliente Aziendale saranno responsabili di eventuali inadempimenti o adempimenti impropri degli obblighi previsti dall'Accordo in conformità con le leggi italiane;
 - ✓ il Vettore e il Cliente Aziendale saranno esonerati dalla responsabilità per inadempimento parziale o totale degli obblighi previsti dall'Accordo, se tale inadempimento è stato causato da circostanze di forza maggiore che non potrebbero essere né previste o ragionevolmente impedito dal Vettore e dal Cliente aziendale;
 - ✓ la data effettiva delle Condizioni Speciali sarà determinata nell'allegato n. 1 dell'Accordo.
 - ✓ il Cliente aziendale dovrà informare gli Agenti designati della data di efficacia delle Condizioni Speciali, nonché di qualsiasi modifica delle Condizioni Speciali nei casi di cui al punto 6.2;
 - ✓ il Vettore ha il diritto di modificare unilateralmente la composizione, l'ambito delle Condizioni Speciali o la procedura per la loro fornitura. In caso di modifica, il Vettore dovrà dare comunicazione tramite PEC al Cliente aziendale (indicando la data in cui dovranno applicarsi le nuove Condizioni Speciali) che dovrà dare il proprio consenso mediante la successiva firma dei documenti proposti dal Vettore, come accordi aggiuntivi, modifiche o nuovi allegati all'Accordo, e/o altri documenti. Nel caso in cui il Cliente Aziendale ritenga di non accettare le nuove Condizioni Speciali, potrà risolvere il presente Accordo con le modalità di cui al punto 7.1;
 - ✓ ciascuna Parte può, in base all'art. 7.1, risolvere l'Accordo unilateralmente, con un preavviso in forma scritta inviata tramite PEC;
 - ✓ l'Accordo entrerà in vigore a partire dalla data dell'ultima sottoscrizione digitale delle parti e rimarrà efficace fino alla risoluzione richiesta da una delle parti;
 - ✓ in relazione ai dati personali dei Passeggeri del Cliente aziendale ricevuti ed elaborati nella prestazione dell'Accordo, il Vettore e il Cliente Aziendale si garantiscono reciprocamente il rispetto dei requisiti che la legge vigente impone in materia di protezione e trattamento dei dati personali;
 - ✓ il Vettore garantisce che lo scopo della firma e dell'esecuzione dell'Accordo non è in alcun modo dovuto all'intenzione del Vettore di limitare o eliminare la

concorrenza e / o violare gli interessi di altre persone, ad esempio gli attori nel mercato del trasporto aereo nel paese della Società, o di qualsiasi altro Stato, o altrimenti violare i requisiti anti-monopolio; la proposta del Vettore di effettuare questo Accordo non è una conseguenza di alcun Accordo tra il Vettore e qualsiasi altra compagnia aerea volto a stabilire / mantenere, nel paese del Cliente aziendale o in qualsiasi altro Stato, eventuali prezzi che infrangono i diritti degli altri attori del mercato del trasporto aereo;

- ✓ il Vettore garantisce che la firma dell'Accordo non viola alcun requisito della legislazione anti-corruzione RF;
- ✓ le Parti si adoperano per risolvere eventuali controversie e disaccordi che potrebbero derivare dall'Accordo, o in conseguenza di esso, attraverso atti negoziati;
- ✓ se risulterà impossibile risolvere le controversie attraverso la negoziazione, le stesse saranno devolute all'autorità giudiziaria italiana competente;

VISTA

- la traduzione in lingua italiana dell'accordo effettuata da parte della struttura universitaria competente (relazioni internazionali);

RITENUTO

- che non sussistono motivi ostativi alla sua stipula, considerate le modifiche apportate;

CONSIDERATO

- che per la designazione degli Agenti che si occuperanno della vendita dei biglietti, è necessario pubblicare sul sito un avviso rivolto a tutti gli operatori del territorio al fine di manifestare il loro interesse e che verranno scelti coerentemente ai criteri indicati dal Vettore;

Tutto ciò premesso

Propone

- di esprimere parere favorevole per la pubblicazione di un avviso sul sito web dell'Ateneo rivolto a tutti gli operatori del territorio al fine di manifestare il loro interesse ad essere designati quali Agenti e che verranno scelti coerentemente ai criteri indicati dal Vettore;
- di esprimere parere favorevole alla stipula dell'accordo tra Università e la Siberia Airlines, PJSC, secondo il testo allegato alla presente.

Allegati:

- **testo trasmesso dell'Accordo in lingua inglese ed in lingua russa e relativi allegati;**
- **testo dell'Accordo tradotto in lingua italiana e relativi allegati;**
- **testo dell'Accordo in lingua inglese.**

-